

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Friday 30 October 1981

WINDHOEK

Vrydag 30 Oktober 1981

No. 4539

Advertisements

Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200 Windhoek, or be delivered to Room 12, Barlow House, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12, Barlow Huis, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	<i>Tarief per plasing</i>
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasinge)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Drankinsensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende ..	11,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

251 to 350 words.....	23,00
Trade marks in South West Africa.....	11,00

en uitgebreide bevelenisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158).....	4,00

Vorm/Form J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

404 — MOLL Annes van der Westhuizen 2006 165033007 Kellerstraat 2, Windhoek G B Kempen & De Wet Nel Carnarvon 191/81 — WIMMER Rudolf Johann 141215 5016 00 5 22 Gamams Road, Windhoek Windhoek

153/81 — KOPETZKY Erna Franziska Farm Oamites, Windhoek Fisher Quarmbly & Pfeifer Windhoek.

274/81 — JOOSTE Frans Jacobus 9408275004006 Okahandja Catharina Anna Jooste (gebore Jacobs) 0806180005001 Okahandja Barclays-Nasionale Bank Bpk. Windhoek.

39/81 — SMIT Andries Petrus 050228 5009 00 2 Okahandja Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

58/81 — CROW Willie Joseph Asblomstraat 4158, Khomasdal Lydia Crow (gebore Goagoses) Windhoek Stern & Barnard Windhoek.

102/81 — LOUW Isak George Windhoek, Suidwes-Afrika Elizabeth Louw (gebore Bezuidenhout) Windhoek F.M. Oehl Trust Windhoek.

50/81 — BRAND (gebore De Witt) Elizabeth Maria Magdalena 230727 0009 01 Nuwestraat 57 Keetmanshoop Keetmanshoop R H Meyeridricks Kaapstad

183/81 — PEHLEMANN Kurt Erich 301113 5038 002 Locke str. 37 Academia, Windhoek Windhoek R H Meyeridricks Kaapstad.

Vorm/Form J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

413/81 — BLAAUW Andries Johannes 28 10 1894 941028 5004 000 Pastoriestraat 5 Keetmanshoop 6 September 1981 Rissik, Cox & Probart Keetmanshoop.

418/81 — VON DER PFORTE Hansheinrich Braun Maximilian Kurt 24 07 1902 Susanne-Grauehm Windhoek 14 09 81 Barclays-nasionale Bank Beperk Windhoek.

405/81 — VILJOEN Henning Petrus 16 05 1895 950516 5006 00 7 Aroab 11 07 1981 Adriana Maryna Helena Viljoen (gebore Smit) 6 06 1896 960606 0008 00 5 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

434/81 — SHER Abe 3 May 1925 2505035039003 Oshakati 9 9 1981 Elvira Nila Sher (born Battiston) Barclays National Bank Ltd Windhoek

433/81 — SCHOEMAN Willem Jacobus 3 1 1933 3301035005007 Oshakati 20 September 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

368/81 — THOMAS Lucas Abraham 12 03 1960 Keetmanshoop 4 5 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

412/81 — DAVIES George Henry 2 02 1932 320202 01 0052 2 J Holtz Flats Windhoek 11 09 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

408/81 — BRUNS Harry Gerhard 17 04 1908 0804175020002 Tsumeb 22 Augustus 1981 Erica Bertha Bruns Barclays National Bank Ltd Windhoek

381/81 — ESTERHUIZEN Willem Antonie 7 12 1915 Usakos 30 Julie 1981 Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

430/81 — VAN DER HOVEN Jacoba Wilhelmina 17 07 1909 J.T. Potgieter - Tehuis, Windhoek Windhoek 23 Julie 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk

390/81 — BUSCH Katharine 26 11 1904 041126 0003 10 7
Swakopmund 16 08 1981 Windhoek
Barclays Nasionale Bank Beperk Windhoek

428/81 — PORTUGAL Daniel Fernandes 8 08 1943
Windhoek South West Africa Windhoek 20 09 1981 Maria Helena
da Conceccis Portugal F M Oehl Windhoek

Vorm/Form VD/LD

AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

GROOTFONTEIN S.W.A. Deed of Transfer No. T515/1974 dated 18th March 1974 in favour of JACOBUS CHRISTOFFEL HARMSE (born on 20th May 1936) deceased in the meantime) in respect of certain Farm "Hero No. 1007" REGISTRATION DIVISION "B" MEASURING 5207.5263 hectares HELD BY Deed of Transfer No. T515/1974 dated 18th March 1974

APPLICATION FOR DEEDS: LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

NOTICE

HELL - LAMO (PROPRIETARY) LIMITED

in voluntary Liquidation

Notice is hereby given pursuant to Section 356 2 (b) of the Companies Act 1973 that at an extraordinary general meeting of shareholders held on the 15th October, 1981 it was resolved as a special resolution that the company be wound up voluntarily as a members voluntary winding up and that Mr. KLAUS NIEFT of KELLER & NEUHAUS TRUST CO. (PTY) LTD. be appointed as Liquidator without providing any security whatsoever to the Master of the Supreme Court, Windhoek, for the due performance of this duty in terms of the provisions of the Company Act.

KLAUS NIEFT
KELLER & NEUHAUS TRUST CO. (PTY) LTD.
P.O. Box 156
WINDHOEK

AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE

KREDITEURE in die Boedel van Wyle ANDRIES JOHANNES BLAAUW (gebore op 28 Oktober 1894) (Identiteits Nr. 941028 5004 000) afgetrede Veeboer, woonagtig te Pastoriestraat 5, Keetmanshoop — oorlye op 6 September 1981 (Boedel Nr. 413/81) word hiermee versoek om hul eise teen bogenoemde Boedel in te lewer en skuldenaars moet hul skulde aan die Boedel betaal, by die ondergetekende binne 30 dae vanaf datum van publikasie hiervan. Rissik & Cox, Bus 90 Keetmanshoop

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDEL

Alle persone wat vorderinge het teen die boedel hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by betrokke Eksekuteur binne 'n tydperk van 30 (dertig) dae gereken vanaf datum van die publikasie hiervan in te lewer.

271/80 — PEARSON Maria Jacoba (gebore Spangenberg op 9 Junie 1951) 49 1228 5030 005 Posbus 225, Aranos Willem Lodiwikus Pearson 28 Desember 1949 49 1228 5030 005 W H Kempen Gobabis.

GEWYSIGDE BOEDELREKENING VIR INSAE

Kennis geskied hiermee in terme van Artikel 35(5) van Wet 66 van 1965 dat duplikate van die Eerste en Finale Likwidasie en Distribusierekening in die boedel van wyle Annes van der Westhuizen Moll (gebore op 16 Junie 1920) (Persoonsnommer 2006165033007) boedelnommer 404/80, wie oorlede is op 9 Augustus 1980, ter insae sal lê vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum van publikasie hiervan by die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek. Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, sal die Eksekuteur gevolg gee in terme daarvan.